



## Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General  
10 June 2016  
Russian  
Original: English

### Комитет по ликвидации расовой дискриминации

#### Заключительные замечания по объединенным седьмому–девятому периодическим докладам Азербайджана\*

1. Комитет рассмотрел объединенные седьмой-девятый периодические доклады Азербайджана (CERD/C/AZE/7-9), представленные в одном документе, на своих 2434-м и 2435-м заседаниях (см. CERD/C/SR.2434 и 2435), состоявшихся 3 и 4 мая 2016 года. На своем 2445-м заседании 12 мая 2016 года он принял следующие заключительные замечания.

#### **A. Введение**

2. Комитет приветствует представление объединенных седьмого–девятого периодических докладов государства-участника, в которых содержатся ответы на вопросы, вызвавшие обеспокоенность Комитета и затронутые в его предыдущих заключительных замечаниях. Комитет хотел бы с одобрением отметить регулярное представление докладов государством-участником и приветствует открытый и конструктивный диалог с его делегацией высокого уровня. Кроме того, Комитет приветствует заверения делегации относительно готовности государства-участника к полному осуществлению Конвенции.

#### **B. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции**

3. Комитет отмечает, что затянувшийся конфликт в Нагорно-Карабахском регионе остается препятствием для осуществления и реализации прав, закрепленных в Конвенции. Он обращается к государству-участнику с призывом и впредь делать все возможное для мирного урегулирования конфликта.

\* Приняты Комитетом на его восемьдесят девятой сессии (27 апреля – 13 мая 2016 года).

GE.16-09587 (EXT)



\* 1 6 0 9 5 8 7 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



### **С. Позитивные аспекты**

4. Комитет приветствует законодательные, институциональные и другие меры, принятые государством-участником в отчетный период, в том числе:

- a) мероприятия, проведенные в 2016 году в ознаменование двадцатой годовщины присоединения государства-участника к Конвенции;
- b) принятие закона «Об обращениях граждан»;
- c) осуществление государственной программы 2004 года и других мероприятий, которые позволили значительно улучшить условия жизни внутренне перемещенных лиц;
- d) осуществление серии планов действий по борьбе с торговлей людьми;
- e) осуществление инициатив, направленных на поощрение культурного многообразия, таких как создание Бакинского международного центра мультикультурализма в 2014 году и объявление 2016 года годом мультикультурализма;
- f) проведение международных мероприятий, таких как организуемый раз в два года форум по межкультурному диалогу и седьмой Глобальный форум Альянса цивилизаций, прошедший под эгидой Организации Объединенных Наций 25–27 апреля 2016 года.

### **Д. Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

#### **Определение расовой дискриминации**

5. Несмотря на тот факт, что Конвенция является частью внутреннего законодательства государства-участника, Комитет с озабоченностью отмечает, что прямо запрещены и влекут за собой наказания только те акты расовой дискриминации, о которых говорится в рестриктивных положениях статьи 109 «Преследование» и статьи 154 «Нарушение равноправия граждан» Уголовного кодекса (статья 1).

6. **Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом включить в свое административное, гражданское и уголовное законодательство определение «расовой дискриминации», соответствующее статье 1 Конвенции, и обеспечить, чтобы все проявления расовой дискриминации, как прямой, так и косвенной, были запрещены и подлежали наказанию.**

#### **Особые меры**

7. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что толкование статьи 25 (IV) Конституции, которая запрещает предоставление льгот или привилегий по признаку расы, гражданства или языка, не допускает принятия на территории государства-участника особых мер ни при каких обстоятельствах (статьи 1, 2, и 4).

8. **Комитет рекомендует государству-участнику внести изменения в свое законодательство с тем, чтобы в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции разрешить принятие особых мер с целью обеспечения надлежащего прогресса находящихся в неблагоприятном положении групп меньшинств**

или отдельных лиц. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на свою общую рекомендацию № 32 (2009) о значении и сфере применения особых мер в Конвенции.

#### **Организации гражданского общества**

9. Отмечая, что согласно пункту 7 доклада государства-участника он был разработан в сотрудничестве с учреждениями гражданского общества и что в государстве-участнике зарегистрировано более 40 неправительственных организаций, «имеющих отношение к этническим меньшинствам» (см. CERD/C/AZE/7-9, пункт 163), Комитет выражает сожаление в связи с тем, что представители этих организаций не принимали участие в диалоге с Комитетом (статья 2).

10. Комитет рекомендует государству-участнику поддерживать и поощрять критический мониторинг хода осуществления Конвенции организациями гражданского общества, особенно теми из них, которые занимаются защитой и поощрением прав этнических меньшинств, мигрантов, беженцев и просителей убежища, и стимулировать их активное участие в диалоге по этому вопросу.

#### **Статья 4**

11. Комитет обеспокоен тем, что законодательство государства-участника, в частности положения статей 111 и 283 Уголовного кодекса, а также Закона о политических партиях, Закона о профсоюзах и Закона о неправительственных организациях, не отвечает требованиям статьи 4 Конвенции (статья 4).

12. Принимая во внимание свои общие рекомендации № 7 (1985) относительно осуществления статьи 4, № 8 (1990), касающейся толкования и применения пунктов 1 и 4 статьи 1 Конвенции, и № 15 (1993) по статье 4 Конвенции, Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом привести соответствующие положения законодательства в соответствие с требованиями статьи 4, в том числе путем запрещения и наказания, среди прочего, распространения идей, основанных на расовом превосходстве, содействия осуществлению расистской деятельности и пропагандистской деятельности, поощряющей расовую дискриминацию и подстрекательство к ней, участия в организациях и деятельности по поощрению и разжиганию расовой дискриминации и подстрекательства к расовой ненависти, независимо от того, какие средства распространения информации используются при этом и совершается ли эта деятельность в частном порядке или публично. Кроме того, Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом пересмотреть статус распространения информации и подстрекательства как наказуемых деяний и выносимые за них соответствующие уголовные или иные наказания с учетом обстоятельств дела. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на общую рекомендацию № 35 (2015) о борьбе с ненавистническими высказываниями расистского толка.

#### **Обеспечение соблюдения закона о преступлениях, совершаемых на почве ненависти**

13. Комитет обеспокоен тем, что положения статьи 283 Уголовного кодекса, касающиеся возбуждения расовой ненависти, неправомерно используются для ареста лиц, которые выражают мнения, идущие вразрез с официальной позицией, в том числе по нагорно-карабахскому конфликту, или высказываются по по-

воду условий жизни представителей этнических меньшинств. Комитет принимает к сведению представленную делегацией информацию о том, что два таких лица были помилованы. Комитет также обеспокоен тем, что положения этой же статьи, предусматривающие наказание за «унижение национального достоинства», могут быть объектом произвольного толкования (статьи 4 и 5).

14. Комитет рекомендует государству-участнику следить за тем, чтобы мониторинг расистских высказываний и борьба с ними не использовались в качестве предлога для того, чтобы заставить замолчать лиц, протестующих против несправедливости, подавить социальное недовольство или заткнуть рот оппозиции. Комитет также рекомендует государству-участнику ознакомить сотрудников правоохранительных и судебных органов со значением понятий ненавистнических высказываний расистского толка и подстрекательства к расовой ненависти с точки зрения Конвенции. В этой связи Комитет обращает внимание на свою общую рекомендацию № 35, в которой он указал на недопустимость запрещения или наказания выражения мнений об исторических фактах и отметил, что высказывание идей и мнений в контексте научных споров, политической или подобной деятельности без подстрекательства к ненависти, неуважению, насилию или дискриминации должно рассматриваться как законное осуществление права на свободное выражение мнений, даже если такие идеи вызывают неоднозначное к себе отношение. Помимо этого, высказывания, направленные на защиту или обеспечение прав человека отдельных лиц или групп лиц, не подлежат уголовному или иному наказанию.

15. Комитет обеспокоен тем, что, принимая гражданина государства-участника, осужденного за убийство гражданина Армении, как национального героя, получившего помилование и освобожденного сразу же по прибытии в страну, государство-участник потворствует расовой ненависти и преступлениям на почве ненависти и отказывает в правовой защите жертвам (статьи 4-6).

16. Комитет обращается к государству-участнику с призывом в полной мере сотрудничать с Европейским судом по правам человека в деле № 17247/13 (*Айк Макучян и Самвел Минасян против Азербайджана и Венгрии*).

#### Статус Конвенции во внутренней правовой системе

17. Комитет выражает серьезную озабоченность в связи с тем, что, несмотря на пробелы во внутреннем законодательстве по борьбе с расовой дискриминацией и деятельность государства-участника по популяризации Конвенции, в рассматриваемый период суды первой и апелляционной инстанций государства-участника не ссылались на положения Конвенции (статьи 2 и 5).

18. Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом активизировать среди сотрудников судебных органов и населения работу по популяризации Конвенции, в том числе того факта, что в соответствии с Конституцией государства-участника на положения Конвенции можно напрямую ссылаться в судах. Комитет рекомендует государству-участнику перевести текст Конституции, Конвенции и других важнейших международных договоров на языки меньшинств, в том числе на талышский и лезгинский языки. Кроме того, Комитет обращается к государству-участнику с призывом включить в свой следующий периодический доклад информацию о применении Конвенции национальными судами.

### **Жалобы на расовую дискриминацию**

19. Комитет обеспокоен тем, что, вопреки рекомендации Комитета, государство-участник не приняло мер для изучения того, почему подается так мало жалоб по поводу расовой дискриминации. Он вновь выражает свою озабоченность практически полным отсутствием в отчетный период судебных дел и жалоб Омбудсмену, касающихся случаев расовой дискриминации (статьи 2 и 6).

20. Комитет вновь заявляет, что стран, свободных от расовой дискриминации, не существует, и вновь обращается к государству-участнику с призывом устранить причины весьма низкого числа жалоб на случаи расовой дискриминации. Комитет рекомендует государству-участнику проводить среди населения работу, информируя его о различных запрещенных проявлениях расовой дискриминации и каналах подачи жалоб. Кроме того, он рекомендует государству-участнику проводить опросы для сбора информации о межэтнических отношениях и расовой дискриминации, в том числе о сложившихся стереотипах, и использовать их результаты для оценки эффективности средств правовой защиты, имеющихся в распоряжении жертв расовой дискриминации, и повышения их осведомленности о своих правах. Комитет обращается к государству-участнику с просьбой представить в своем следующем докладе обновленную информацию о жалобах на случаи расовой дискриминации и о соответствующих решениях, принятых по итогам уголовного, гражданского или административного производства.

### **Юридическая защита прав уязвимых перед лицом расовой дискриминации групп населения**

21. Комитет выражает озабоченность по поводу отсутствия законодательства, обеспечивающего соблюдение положений Конвенции и Конституции государства-участника, которое было бы направлено на предупреждение дискриминации лиц, принадлежащих к меньшинствам, по признаку расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения (статьи 1, 2 и 5).

22. Комитет рекомендует государству-участнику ускорить принятие закона, призванного гарантировать затрагиваемым Конвенцией группам возможность осуществления прав и свобод без какой-либо дискриминации, обеспечить выделение средств для защиты этих прав и осуществлять мониторинг достигнутого прогресса. Комитет обращает внимание государства-участника на свою общую рекомендацию № 20 (1996) по статье 5 Конвенции, в которой речь идет об осуществлении прав и свобод без какой-либо дискриминации.

### **Информация о положении представителей этнических меньшинств**

23. Комитет с сожалением обращает внимание на расхождения в данных об этническом составе государства-участника, а также на сообщения о том, что представители некоторых меньшинств скрывают свою этническую принадлежность во избежание дискриминации. Кроме того, Комитет выражает сожаление по поводу недостатка данных об осуществлении экономических и социальных прав лицами, принадлежащими к различным этническим меньшинствам, поскольку государство-участник не осуществляет сбор данных с разбивкой по этническому признаку (статья 5).

24. Напоминая государству-участнику о том, что оно может в полной мере удостовериться в равноправии представителей разных этнических групп лишь на основе статистических данных, разбитых по этническому

признаку, Комитет рекомендует государству-участнику, опираясь на самоидентификацию, собирать информацию и готовить детализированные сведения о положении этнических групп в целях выявления и оценки масштабов возможного неравенства и дискриминации в таких областях, как занятость, образование, обеспеченность жильем, здравоохранение и уровень жизни. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на свою общую рекомендацию № 24 (1999), касающуюся статьи 1 Конвенции, и руководящую записку Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по применению правозащитного подхода к данным, в которой Управление рассматривает методику и способы сбора данных.

#### **Механизмы консультаций и диалога**

25. Комитет выражает обеспокоенность по поводу ограниченной эффективности существующих консультативных органов, что не позволяет компенсировать недопредставленность этнических меньшинств в политических структурах. Комитет в равной степени обеспокоен тем, что, несмотря на проведение Управлением Омбудсмена регулярных встреч с представителями различных этнических меньшинств, подобных встреч с представителями этнических армян в государстве-участнике не проводится (статья 5).

26. **Комитет рекомендует государству-участнику создать эффективные механизмы консультаций и диалога с этническими меньшинствами с тем, чтобы в ходе обсуждения затрагиваемых их вопросов их мнения и интересы принимались во внимание. Комитет также рекомендует, чтобы Омбудсмен взаимодействовал со всеми этническими меньшинствами без какой-либо дискриминации. Кроме того, Комитет обращается к государству-участнику с призывом расширить мандат Омбудсмена с тем, чтобы это должностное лицо могло также заниматься нарушениями прав и свобод со стороны частных субъектов.**

#### **Провокационные высказывания политических деятелей**

27. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что, говоря о нагорно-карабахском конфликте, политические деятели часто позволяют себе провокационные высказывания, которые отрицательно сказываются на отношении населения к этническим армянам в государстве-участнике (статьи 4, 5 и 7).

28. **Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом осуждать и в надлежащих случаях расследовать заявления политических деятелей, очерняющие меньшинства или разжигающие расовую ненависть, а также привлекать виновных к ответственности. Он также обращается к государству-участнику с призывом активизировать усилия, направленные на поощрение терпимости и борьбу с существующими стереотипами и предрассудками в отношении этнических меньшинств.**

#### **Лица африканского происхождения**

29. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации о численности и положении мигрантов, просителей убежища, студентов и футболистов африканского происхождения в государстве-участнике, а также о мерах, принимаемых с целью предупреждения афрофобии, в том числе в правоохранительных и пограничных органах. Комитет также с обеспокоенностью отмечает отсутствие четких визовых требований для африканцев и лиц африканского

происхождения, что иногда приводит к неоправданным задержкам в иммиграционных службах.

30. **Комитет рекомендует государству-участнику собирать информацию о численности и положении общины лиц африканского происхождения в государстве-участнике. Кроме того, в свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея провозгласила 2015–2024 годы Международным десятилетием лиц африканского происхождения, и ее резолюции 69/16 о программе мероприятий по проведению Десятилетия Комитет рекомендует государству-участнику подготовить и претворить в жизнь соответствующую программу политических и иных мер. Комитет обращается к государству-участнику с просьбой включить в свой следующий периодический доклад обстоятельную информацию о конкретных мерах, принятых в контексте вышесказанного, принимая во внимание общую рекомендацию № 34 (2011) Комитета, касающуюся расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.**

#### **Удостоверения личности и безгражданство**

31. Поскольку отсутствие документов, удостоверяющих личность, ограничивает доступ не имеющих их людей к услугам, правам и возможностям и превращает их в апатридов, Комитет озабочен тем, что в государстве-участнике для получения свидетельства о рождении на ребенка от родителей требуют представить документы о регистрации по месту жительства. Кроме того, Комитет выражает озабоченность по поводу отсутствия процедур определения безгражданства и выдачи документов, удостоверяющих личность не имеющих гражданства лиц (статьи 1 и 5).

32. **Комитет рекомендует государству-участнику внести в законодательные и подзаконные акты изменения с тем, чтобы все дети, рожденные в государстве-участнике, получали свидетельства о рождении независимо от правового статуса родителей или возможности представить документы о регистрации по месту жительства. Кроме того, он рекомендует государству-участнику активизировать усилия по выявлению лиц без гражданства и создать законодательный механизм, устанавливающий порядок регистрации лиц без гражданства, выдачи им документов и предоставления им гражданства.**

#### **Трудящиеся-мигранты**

33. Отмечая существование правовых гарантий, запрещающих, например, работодателям изымать паспорта у работников, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что трудящиеся-мигранты могут легко стать жертвами надругательства и эксплуатации, поскольку выдаваемые им разрешения на работу привязывают их к работодателям. Кроме того, обеспокоенность Комитета вызывают законодательные положения, которые позволяют вместе с другими членами семей высылать из государства-участника и детей, которые учатся в школе (статья 5).

34. **Комитет рекомендует государству-участнику заменить разрешения на работу, которые привязывают трудящихся-мигрантов к работодателям, видами на жительство или какой-либо иной системой, делающих трудящихся-мигрантов менее уязвимыми к эксплуатации и злоупотреблениям со стороны работодателей. Он также рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы семьи, имеющие обучающихся в школах детей, не могли быть высланы в течение учебного года.**

### **Правозащитники и журналисты**

35. Принимая во внимание важную роль, которую правозащитники и журналисты играют в деле защиты прав человека, в том числе прав, защищаемых Конвенцией, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что они подвергаются в государстве-участнике запугиваниям и арестам. Комитет также отмечает, что несколько правозащитников и журналистов были помилованы и освобождены в 2016 году (статьи 2 и 5).

36. Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом защитить правозащитников и журналистов от любых запугиваний или репрессий и от любых других действий, создающих препятствия для их работы, и освободить тех, кто по-прежнему содержится под стражей в связи с выполнением своих профессиональных обязанностей.

## **Е. Прочие рекомендации**

### **Последующая деятельность в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий**

37. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику в процессе инкорпорирования Конвенции в свою национальную правовую систему предпринимать шаги по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, учитывая при этом итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года. Комитет обращается к государству-участнику с просьбой включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других мерах, принятых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

### **Консультации с гражданским обществом**

38. Комитет рекомендует государству-участнику в ходе подготовки следующего периодического доклада и выполнения рекомендаций настоящих заключительных замечаний продолжать консультации и расширять свой диалог с организациями гражданского общества, занимающимися защитой прав человека, в частности с теми из них, которые ведут борьбу с расовой дискриминацией.

### **Поправка к статье 8 Конвенции**

39. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к статье 8 (б) Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111.

### **Общий базовый документ**

40. Комитет обращается к государству-участнику с призывом обновить свой общий базовый документ от 2008 года в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, в частности с руководящими



принципами подготовки общего базового документа, утвержденными на пятом межкомитетском совещании договорных органов по правам человека в июне 2006 года (HRI/GEN/2/Rev.6, глава I). В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом соблюдать применительно к таким документам ограничение в 42 400 слов.

Последующие меры в связи с настоящими заключительными замечаниями

41. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры Комитет обращается к государству-участнику с просьбой предоставить в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, содержащихся в пунктах 32 и 34 и выше.

Пункты, имеющие особое значение

42. Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на особое значение рекомендаций, содержащихся в пунктах 6, 12, 24 и 26 выше, и обращается к государству-участнику с просьбой представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых с целью выполнения этих рекомендаций.

Распространение информации

43. Комитет рекомендует обеспечить, чтобы доклады государства-участника имелись в наличии и были доступны для общественности в момент их представления и чтобы заключительные замечания Комитета по этим докладам также были опубликованы в надлежащем порядке на официальном и других широко используемых языках.

Подготовка следующего периодического доклада

44. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои объединенные десятый-двенадцатый периодические доклады в формате единого документа до 15 сентября 2019 года, учтя в них руководящие принципы подготовки и представления докладов, утвержденные Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразив в них все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях. В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет обращается к государству-участнику с настоятельным призывом соблюдать ограничение объема для периодических докладов, составляющее 21 200 слов.